Parc ferme (Parque cerrado)

Término

Término
Parc ferme

Idioma
Francés (Francia) (217)

Área Especialidad
Ciencias Sociales (405)

Disciplina
Comunicación y Periodismo (511)

Temática
Fórmula 1

Definición del término
Literally translated from French as ‘closed park,’ this is a secure parking area where Formula 1 cars must be left after qualifying. No maintenance or repairs may be carried out by the team when the cars are in parc ferme.

Fuente / Autor (del término)
F1 Glossary: A-Z of the most commonly used terminology. (s/f). F1experiences.com. Recuperado el 30 de mayo de 2023, de https://f1experiences.com/es-MX/blog/f1-glossary-a-z-most-commonly-used-terminology

Contexto del término
In a bid to reduce costs, F1 for many years has had a parc ferme rule in place so that settings are pretty much locked-in from qualifying to the race.

Fuente / Autor (del contexto)
Noble, J. (2023, abril 26). The F1 rule details that will define new sprint format plans. Motorsport.com. Recuperado el 30 de mayo de 2023, de https://www.motorsport.com/f1/news/the-rule-details-that-will-define-f1s-new-sprint-format-plans/10460748/

Español

Equivalente en español
Parque cerrado

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
España (Esp.) (194)

Definición del término en español
El Parc Fermé es una zona vallada en la que se mantienen los coches para las verificaciones y en la que el equipo no puede trabajar en ellos, excepto para realizar ciertas tareas bajo la estricta supervisión de los comisarios. En un sentido más amplio, las condiciones de Parc Ferme son aquellas en las que, aunque los coches vuelvan a estar en posesión del equipo, no se les permite hacer alteraciones en la especificación o la puesta a punto. En la F1, los coches se encuentran en condiciones de Parc Ferme desde el momento en que salen del garaje para su primera vuelta en la calificación hasta el momento en que son liberados por los comisarios después de la carrera.

Fuente / Autor (del término en español)
Racing, R. B. (2021, marzo 1). Bulls' Guide To: la terminología de la F1. Red Bull. Recuperado el 30 de mayo de 2023, de https://www.redbullracing.com/int-es/bulls-guide-to-f1-terminologia

Contexto del término en español
Sin embargo, no parece que todo vaya rodado en el equipo francés, que se ha visto obligado a prolongar sus trabajos más allá de lo permitido por la FIA y sus normas de parque cerrado.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Martínez, S. (2023, marzo 18). Alpine F1 rompe el parque cerrado en el GP de Arabia Saudí. Car and Driver. Recuperado el 30 de mayo de 2023, de https://www.caranddriver.com/es/formula-1/a43355006/alpine-f1-rompe-parque-cerrado-arabia-saudi/